

2

SENTRALE STATISTIEKDIENS  
CENTRAL STATISTICAL SERVICE  
1994 -07- 29  
BIBLIOTEKALIRNARY  
PRETORIA 0071



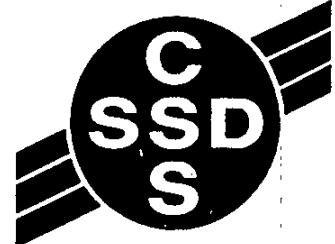
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# Statistieke van siviele sake vir skuld

Mei 1994

# Statistics of civil cases for debt

May 1994



SENTRALE  
STATISTIEKDIENS  
CENTRAL  
STATISTICAL SERVICE

Statistiese vrystelling      P0041  
Statistical release

Om 'n suksesvolle statistiese stelsel in die RSA te bedryf, is die samewerking tussen die Sentrale Statistiekdiens en die inwoners van die RSA, die private sektor en die owerheidsinstellings onontbeerlik. Sonder hierdie volgehoue samewerking en welwillendheid sal die tydige beskikbaarstelling van relevante en betroubare amptelike statistieke nie moontlik wees nie.

Co-operation between the Central Statistical Service and the residents of the RSA, the private sector and the government institutions is essential for a successful statistical system in the RSA. Without this continued co-operation and goodwill, the timely release of relevant and reliable official statistics will not be possible.

**Embargo: 08:00**  
**Datum/Date: 28 Julie/July 1994**

Uitgegeë deur die Sentrale Statistiekdiens  
Private Sak X44  
PRETORIA  
0001  
Tel. (012) 310-8911

Published by the Central Statistical Service  
Private Bag X44  
PRETORIA  
0001  
Tel. (012) 310-8911

Hierdie publikasie of enige gedeelte daarvan mag sonder voorafgoedkeuring gereproduseer word, gestoor word vir ontsluitingsdoeleindes, of versend word in enige formaat deur gebruikmaking van enige middel, mits die SSD as bron vermeld word.

This publication or any part thereof may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without prior permission, provided that the CSS is acknowledged as the source.

*SSD-biblioteek Katalogisering-in-Publikasie (KIP) Data*  
*CSS Library Cataloguing-in-Publication (CIP) Data*

Statistieke van siviele sake vir skuld / Sentrale Statistiekdiens = Statistics of civil cases for debt / Central Statistical Service. - 1987 - Pretoria: Central Statistical Service, 1994 - p. ; 30cm. (Statistiese vrystelling = Statistical release; P0041)  
Series formerly available as: Statistiese nuusberig = Statistical news release; P0041 and P13.2  
Monthly  
1. Debts, public. I. South Africa. Central Statistical Service. II. Suid-Afrika. Sentrale Statistiekdiens. III. Title. IV. Series.  
(LCSH 11)

'n Volledige stel SSD-publikasies is beskikbaar by die SSD-biblioteek en die volgende biblioteke:

Staatsbiblioteek, Pretoria  
Parlementsbiblioteek, Kaapstad  
Suid-Afrikaanse Biblioteek, Kaapstad  
Bloemfontein Openbare Biblioteek  
Natal Society Library, Pietermaritzburg  
Johannesburg Openbare Biblioteek

A complete set of CSS Publications is available at the CSS Library and the following libraries:

State Library, Pretoria  
Library of Parliament, Cape Town  
South African Library, Cape Town  
Bloemfontein Public Library  
Natal Society Library, Pietermaritzburg  
Johannesburg Public Library

## SKULDSAKE NEM MEER TOE IN MEI

Na 'n skerp afname tydens die verkiesingsmaand het die totale getal sake wat in Mei 1994 aange-teken is, weer toegeneem. Die 95 509 sake is bykans dieselfde as die 95 572 sake wat in Mei 1993 aange-teken is.

Siviele dagvaardings vir skuld het toegeneem tot 91 086 in Mei 1994. Dit is slegs 0,2% hoër as die 90 875 dagvaardings wat gedurende Mei 1993 uitgereik is. Die getal siviele vonnisse vir skuld by verstek en toestemming het toege-neem tot 42 328 wat 3,6% hoër is as die 40 843 vonnisse wat gedurende Mei 1993 uitgespreek is. Die totale bedrag betrokke het egter met 7,9% oor dieselfde tydperk gedaal.

## DEBT CASES INCREASE AGAIN IN MAY

After a sharp decline during the election month, the total number of cases recorded in May 1994 increased again. The 95 509 cases are virtually the same as the 95 572 cases that were recorded in May 1993.

Civil summonses for debt increased to 91 086 in May 1994. This is only 0,2% higher than the 90 875 summonses that were issued during May 1993. The number of civil default and consent judgements for debt increased to 42 328, which is 3,6% higher than the 40 843 judgements passed during May 1993. However, the total amount in-volved did decrease by 7,9% during the same period.

Tydperk Period	Getal Number		Persentasieverandering Percentage change	
	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnisse vir skuld Civil judgements for debt	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnis- se vir skuld Civil judge- ments for debt
Werklike syfers: Actual figures:				
Mrt./Mar. 1994 - Mei/May 1994	273 538	124 216	-2,3	-8,8
Mrt./Mar. 1993 - Mei/May 1993	280 107	136 268		
Seisoensaangepaste syfers: Seasonally adjusted figures:				
Mrt./Mar. 1994 - Mei/May 1994	270 838	122 110	+0,2	-10,3
Des./Dec. 1993 - Feb. 1994	270 247	136 092		

PP  
HOOF: SENTRALE STATISTIEKDIENS  
HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

NAVRAE:	ENQUIRIES:
PRETORIA Tel. (012) 310-8095 (algemene navrae) (012) 310-8351 (012) 310-8034 (tegniese navrae) Private Sak X44, Pretoria, 0001 Faks: 310-8500 310-8501	PRETORIA Tel. (012) 310-8095 (general enquiries) (012) 310-8351 (012) 310-8034 (technical enquiries) Private Bag X44, Pretoria, 0001 Fax: 310-8500 310-8501
BLOEMFONTEIN (051) 477767	KEMPTON PARK (011) 3943420/1
DURBAN (031) 3053904	KIMBERLEY (0531) 33965
KAAPSTAD/CAPE TOWN (021) 4612098	KLERKSDORP (018) 4624008
	NELSPRUIT (01311) 52455/6
	PIETERSBURG (01521) 71609
	PORT ELIZABETH (041) 523801/2

**OPMERKINGS**

Die gegewens het betrekking op alle siviele sake vir skuld deur Landdroskantore aangeteken.

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

Vonnisse by verstek en toestemming het slegs betrekking op onverdedigde skuldsake.

**HOWE VIR KLEIN EISE**

Statistieke ten opsigte van houe vir klein eise word in die aangehegte bylae verstrekk.

**NOTES**

The particulars refer to all civil cases for debt recorded by Magistrate's Offices.

Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejection orders and other non-debt cases are excluded.

Default and consent judgements relate to judgements given in respect of undefended debt cases only.

**SMALL CLAIMS COURTS**

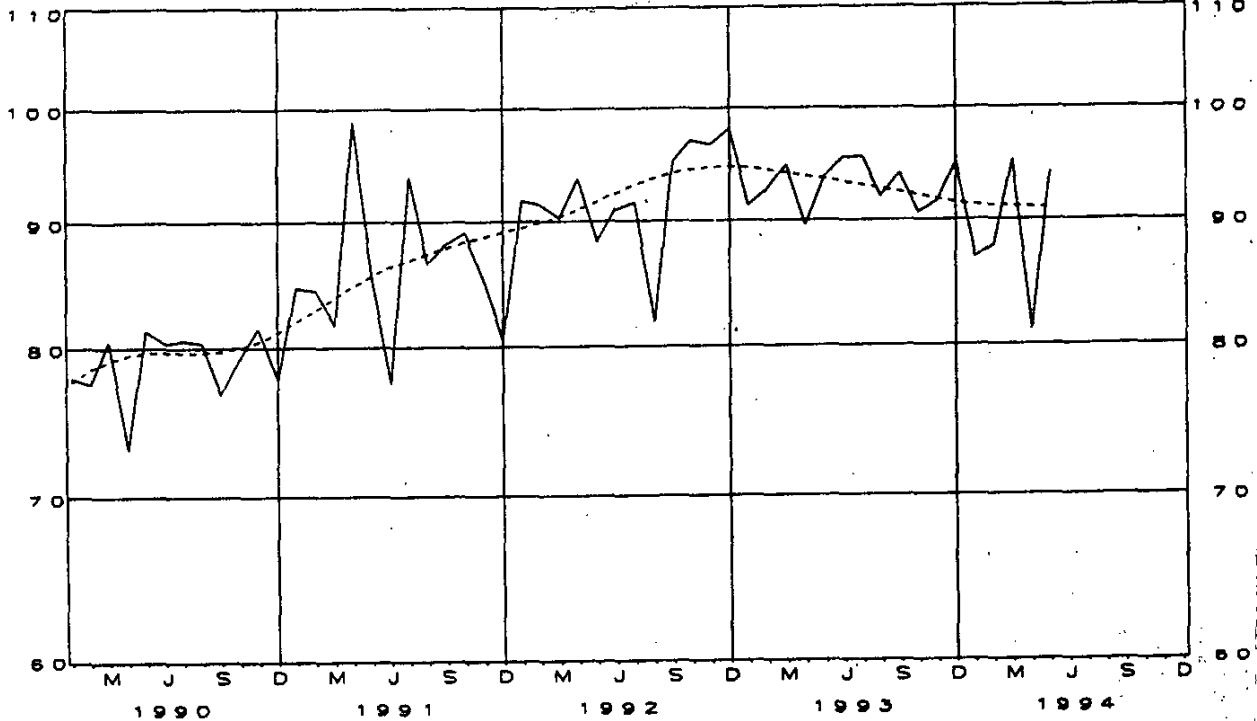
Statistics in respect of small claims courts are furnished in the attached annexure.

SIVIELE DAGVAARDINGS UITGEREIK – GETAL

CIVIL SUMMONSES ISSUED – NUMBER

Duisend

Thousand



Skaal: Semi-Logaritmies

Seasonally adjusted \_\_\_\_\_ Seisoensaangepas  
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

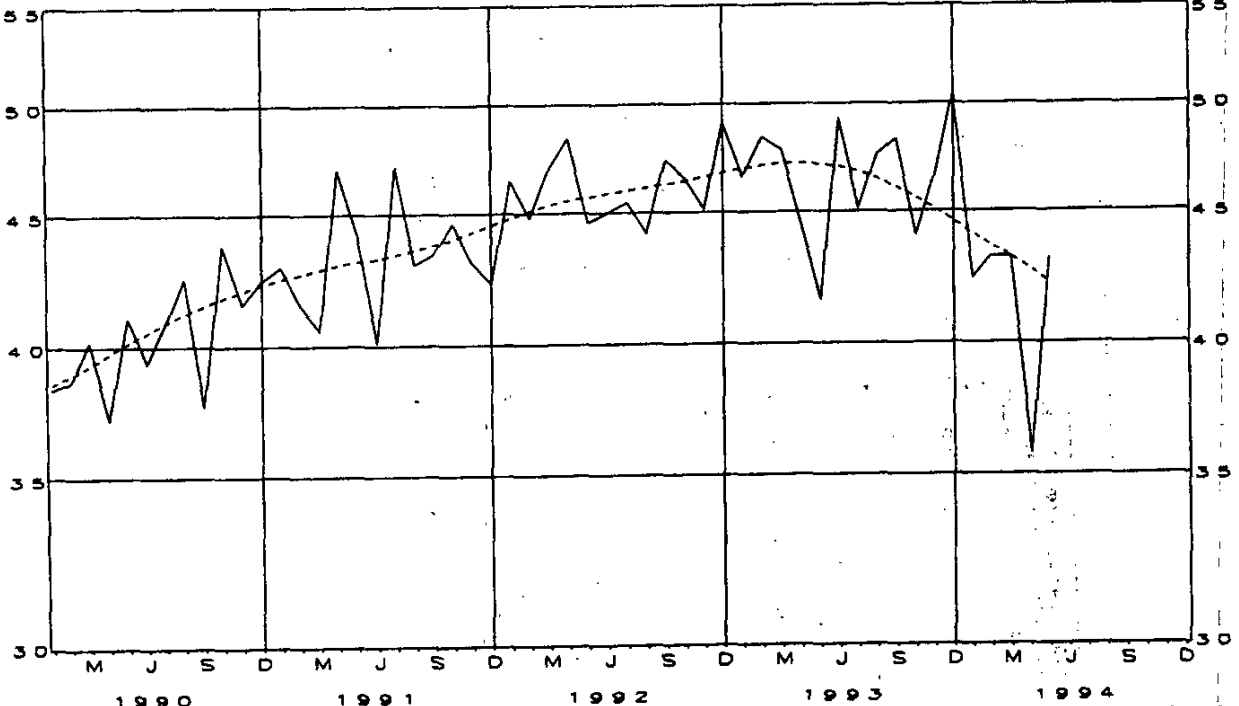
Scale: Semi-Logarithmic

SIVIELE VONNISSE VIR SKULD – GETAL

CIVIL JUDGEMENTS FOR DEBT – NUMBER

Duisend

Thousand



Skaal: Semi-Logaritmies

Seasonally adjusted \_\_\_\_\_ Seisoensaangepas  
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

Scale: Semi-Logarithmic

TABLE 1 - GETAL SIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAG-  
VAARDINGS VIR SKULD UITGEREIK

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons				Private persone Private persons			
	1994		1993		1994		1993	
	Mei/May	Apr.	Mei/May	Apr.	Mei/May	Apr.	Mei/May	
	Getal - Number							
1. Sake aangeteiken/Cases recorded	1 176 803	95 509	75 220	95 572	1 046 540	85 402	68 147	85 468
1.1 Werklike syfers/Actual figures	97 965	84 112	97 897		87 381	76 406	87 336	
1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted								
2. Siviele dagvaardings vir skuld/ Civil summonses for debt								
2.1 Totaal/Total	1 118 233	91 086	72 600	90 875	998 435	81 470	66 011	81 647
2.1.1 Werklike syfers/Actual figures	94 167	81 438	93 734		83 717	74 077	83 758	
2.1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted								
2.2 Goedere verkoop/Goods sold,								
2.2.1 Ope rekening/Open account	289 806	24 279	18 962	26 171	254 854	21 610	17 096	23 382
2.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions	31 090	2 802	1 520	2 585	28 081	2 563	1 397	2 432
2.3 Dienste/Services								
2.3.1 Professionele/Professional	210 085	14 838	11 120	15 898	201 711	13 769	10 604	15 473
2.3.2 Ander/Other	229 731	19 629	17 009	16 934	198 311	17 001	15 060	14 115
2.4 Huur/Rent	43 843	3 134	2 719	3 388	37 221	2 660	2 392	3 066
2.5 Geld geleen/Money lent	113 764	10 080	7 513	10 148	107 219	9 472	7 040	9 776
2.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	66 138	5 393	5 388	5 559	56 739	4 755	4 979	4 925
2.7 Ander/Other	133 776	10 931	8 369	10 192	114 299	9 640	7 443	8 478



## BYLAE

## HOWE VIR KLEIN EISE

## ALGEMEEN

Howe vir klein eise dien as 'n forum vir die beregtiging van geldelike eise van nie meer as R2 000 nie teen individue of firmas. Dit is slegs vir gebruik deur die algemene publiek en nie vir sake-ondernemings nie.

Die volgende sake is van die jurisdiksie van die hof vir klein eise uitgesluit:

- Eise ter waarde van meer as R2 000.
- Eise teen die staat.
- Eise wat op 'n sessie of 'n oordrag van regte gebaseer is.
- Eise waarin skadevergoeding aangevra word ten opsigte van laster, kwaadwillige vervolging, onregmatige vryheidsberowing, onregmatige arrestasie, verleiding en verbreking van troubelofte.
- Eise vir die ontbinding van 'n huwelik.
- Eise in verband met die geldigheid van 'n testament.
- Eise in verband met die status van 'n persoon ten opsigte van sy geestesvermoëns.
- Eise waarin die nakoming van 'n kontrak aangevra word, sonder 'n alternatiewe eis om betaling van skadevergoeding, behalwe in die geval van 'n eis om 'n rekening te verstrek of los goed of vaste eiendom ter waarde van nie meer as R2 000 nie, oor te dra.

## VERGELYKBAARHEID

Die inligting ten opsigte van landdroshowe wat in hierdie statistiese vrystelling getoon word, het slegs op skuldsake betrekking en is derhalwe nie streng vergelykbaar met die inligting wat vir die howe vir klein eise getoon word nie.

## BEGRIPPE

"Howe" verwys na die totale getal howe vir klein eise aan die einde van die maande soos aangedui. "Litigante verwys" het betrekking op die getal persone (eisers) wat deur klerke van die hof vir klein eise na regsassistente verwys is.

TABEL 1 - GETAL HOWE VIR KLEIN EISE, LITIGANTE VERWYS, DAGVAARDINGS UITGEREIK EN VERHORE

Item	1993	1993		1992	Item
		Des./Dec.	Nov.	Des./Dec.	
Getal - Number					
1. Howe	109	109	106	106	1. Courts
2. Litigante verwys	19 502	1 729	1 773	1 363	2. Litigants referred
3. Dagvaardings uitgereik	24 929	1 493	2 281	1 560	3. Summonses issued
4. Verhore	23 953	823	2 364	932	4. Hearings

Bron: Departement van Justisie

## ANNEXURE

## SMALL CLAIMS COURTS

## NOTES

Small claims courts serve as a forum for the adjudication of money claims of not more than R2 000 against individuals or firms. It is for use by the general public only and not for business enterprises.

The following actions are excluded from the jurisdiction of the small claims court:

- Claims exceeding R2 000 in value.
- Claims against the state.
- Claims based on cession or the transfer of rights.
- Claims for damages in respect of defamation, malicious prosecution, wrongful imprisonment, wrongful arrest, seduction and breach of promise to marry.
- Claims for the dissolution of a marriage.
- Claims concerning the validity of a will.
- Claims concerning the status of a person in respect of his mental capacity.
- Claims in which the performance in accordance with a contract is sought, without an alternative claim for payment of damages, except in the case of a claim for rendering an account or transferring movable or immovable property not exceeding R2 000 in value.

## COMPARABILITY

The information in respect of magistrates courts shown in this statistical release refers to debt cases only and is therefore not strictly comparable with the information shown for the small claims courts.

## CONCEPTS

"Courts" relates to the total number of small claims courts at the end of the months as indicated. "Litigants referred" relates to the number of persons (plaintiffs) referred to legal assistants by clerks of the small claims court.

TABEL 1 - NUMBER OF SMALL CLAIMS COURTS, LITIGANTS REFERRED, SUMMONSES ISSUED AND HEARINGS

Source: Department of Justice